

Níže uvedené smluvní strany (dále jen „*smluvní strana*“ anebo společně i jen „*smluvní strany*“)

**Národní knihovna České republiky**

státní příspěvková organizace zřízená Ministerstvem kultury České republiky

se sídlem: Klementinum 190, Praha 1, 110 00

IČO: 00023221

DIČ: CZ00023221

bankovní spojení: Česká národní banka, č. ú.: xxxxxxxxxxxxxxxx

IBAN: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

BIC (SWIFT): xxxxxxxxxxxxxxxx

zastoupená: xxxxxxxxxxxxxxxx, ředitelem Odboru Slovanské knihovny

(dále jen „*Národní knihovna*“)

a

**John & Helen Timo Foundation**

Vzdělávací organizace, soukromá nadace

se sídlem v Delaware (USA)

poštovní spojení: PO Box 15064, Pittsburgh, Pennsylvania, USA

Evidenční číslo: 311627644

Obchodní evidenční číslo: 311627644

zastoupená: xxxxxxxxxxxxxxxx, prezidentkou

(dále jen „*uživatel*“)

uzavřely dnešního dne, měsíce a roku ve smyslu ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“) a podle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*autorský zákon*“), ve spojení s ustanovením §1746, odst.2, zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku smlouvu (dále jen „*tato smlouva*“) takto:

## **Smlouva o zhotovení a poskytnutí rozmnoženiny díla a o recipročním poskytnutí účelově vázaných finančních prostředků**

### **Čl. I**

#### **Předmět smlouvy**

1) Národní knihovna má ve sbírce speciálních dokumentů odboru Slovanská knihovna níže uvedená díla/originály děl:

- 1) T-H-1-33; Kostylivka, *rafters (bokorashi) on the Tysa River*, 1921, hand-colored slide
- 2) T-H-1-38; Iasinia, *a Hutsul woman holding her daughter in her arms, a detail folk costumes*, 1921, hand-colored slide
- 3) T-H-1-42; Girls from Kam'ianytsia near Perechyn *wearing traditional clothes, a snow-covered village*, 1921, hand-colored slide
- 4) T-H-1-53; Iasinia – Chorna Tysa: *fair, a procession to the Church*, 1921, hand-colored slide

- 5) T-H-1-55; Iasinia – Lopushanka, *a landscape with a hayloft*, 1921, hand-colored slide
- 6) T-H-1-56; Iasinia – Stebnyi, *haystacks in a sea of meadows*, 1921, hand-colored slide
- 7) T-H-1-60; Kam'ianytsia near Perechyn: neighborly chat, *women and girls wrapped in woolen overcoats*, 1921, hand-colored slide
- 8) T-H-1-62; Girls from Kam'ianytsia near Perechyn, *with bouquets of lilacs*, 1921, hand-colored slide
- 9) T-H-1-69; Hutsuls, *children*, 1921, hand-colored slide
- 10) T-H-1-73; After the church service in Iasinia, *a stick salesman*, 1921, hand-colored slide
- 11) T-H-1-74; The Black Tysa: hay, *a mountain landscape*, the early 1920s, hand-colored slide
- 12) T-H-1-77; Iasinia: sheep, *in front of a cottage in "poloniny" (high-mountain pasture)* 1921, hand-colored slide
- 13) T-H-1-84; Iasinia: a Hutsul with a fiddle, *a violinist*, 1921, hand-colored slide
- 14) T-H-1-87; From the "polonina" (high-mountain pasture), *milk transport to the valley in the surroundings of Rakhiv*, 1921, hand-colored slide
- 15) T-H-1-110; Iasinia: St[epan] Bodnaruk, *a married Hutsul couple*, 1921, hand-colored slide
- 16) T-H-1-111; Iasinia: Hutsul "Legins", *young men in folk costumes*, the early 1920s, hand-colored slide
- 17) T-H-1-122; Iasinia – Stebnyi, *a Hutsul farmstead surrounded by fields*, 1921, hand-colored slide
- 18) T-H-1-154; Torun': a Church, *a wooden Church (built in 1809) on a hillside*, 1921, hand-colored slide
- 19) T-H-1-194; Sukhyi near Uzhok, *fences between the fields*, 1921, hand-colored slide
- 20) T-H-1-215; Iasinia – Stebnyi, *a view of a farmstead*, 1921, hand-colored slide
- 21) T-H-1-242; Iasinia: children, *three friends in Hutsul folk costumes*, 1921, hand-colored slide
- 22) T-H-1-260; Domanyntsi near Uzhhorod, *a building with blue plaster*, 1921, color slide
- 23) T-H-1-269; Iasinia: in front of a cottage, *Strutynsky family in front of a traditional Hutsul cottage*, July 24, 1921, hand-colored slide
- 24) T-H-1-273; Iasinia – Chorna Tysa: beggars, *the Hutsuls in front of the Church*, 1921, hand-colored slide
- 25) T-H-1-274; Iasinia: a mother with her child, *a detail of a Hutsul folk costume*, 1921, hand-colored slide
- 26) T-H-1-276; Irshava: a cottage, *women at a cottage*, 1921, hand-colored slide
- 27) T-H-1-277; Iasinia – Chorna Tysa, *a potato field*, 1921, hand-colored slide
- 28) T-H-1-295; Menchul from Kvasy, *on the road*, 1921, hand-colored slide
- 29) T-H-1-303; A Hutsul – a bee keeper, 1921, hand-colored slide
- 30) T-H-1-313; Iasinia: a panorama, 1921, hand-colored slide
- 31) T-H-1-348; Ialove: folk costumes, *the Highland youth by the river*, 1921, hand-colored slide
- 32) T-H-1-460; Rohneska, *in front of a shepherd's hut in the "polonina" (high-mountain pasture)*, August 13, 1922, B/W film negativ
- 33) T-H-1-478; Iasinia, *resting at the church wall*, the early 1920s, B/W film negativ

- 34) T-H-1-830; *Iasinia, a Hutsul woman waiting on the steps*, the early 1920s, B/W film negativ
- 35) T-H-1-895; *Iasinia, Hutsuls on a bench, having a conversation*, the early 1920s, B/W film negativ
- 36) T-H-1-907; *Iasinia, women cutting logs*, the early 1920s, B/W film negativ
- 37) T-H-1-988; *Kam'ianytsia near Perechyn: cottages*, the early 1920s, color slide
- 38) T-H-1-1032; *The area of Perechyn, a family in front of their cottage*, the early 1920, B/W glass plate negative
- 39) T-H-1-1215; *Probably Iasinia, the wedding party and musicians in front of a house*, the early 1920s, B/W film negativ
- 40) T-H-4-3; *Kožuchovce (Slovakia): a wedding, the groomsmen and the bridesmaids*, the 1920s, color slide
- 41) T-H-4-5; *Potoky above Stropkov (Slovakia): a woman with her child, Anna Sakala*, the 1920s, color slide
- 42) T-H-4-41; *Strihovce (Slovakia), children in front of the church*, the 1920s, hand-colored slide

(dále jen „*díla*“ anebo jen „*předlohy*“).

- 2) Národní knihovna zhotoví ve smyslu § 13 autorského zákona rozmnoženiny z předloh a poskytne je v elektronické formě zahrnující digitální vyjádření (dále jen „rozmnoženina díla“) uživateli k jednorázovému užití a rozšiřování podle § 14 autorského zákona pro účely veřejného reprodukování fotografií Rudolfa Hůlky. Tento souhlas je platný po dobu 3 měsíců od nabytí účinnosti této smlouvy.

## Čl. II

### Poplatky, platební podmínky, účelově vázané finanční prostředky

- 1) **Smluvní strany si sjednaly (s výhradou poplatků v odst. 2 tohoto článku dále) bezúplatnost poskytnutí digitalizovaných rozmnoženin předloh. Uživatel se však oproti tomu zavazuje zaplatit Národní knihovně nejpozději do 31. 1. 2019 částku ve výši 2.500,- USD (dále též „*cena*“) za díla.**
- 2) Národní knihovna použije tyto poskytnuté prostředky výhradně pro následující činnosti Slovánské knihovny (odboru Národní knihovny):
  - pokračující činnosti na sbírce fotografií Rudolfa Hůlky uložené ve Slovánské knihovně (digitalizace, výstava, zpřístupnění na webu, kniha),
  - příprava 3. vydání fotoalba „Zmizelý svět Podkarpatské Rusi ve fotografiích Rudolfa Hůlky“. Dojde-li k vydání citované knihy, zavazuje se Národní knihovna uvést v knize citaci „*Publication of this volume was made possible by the generous support of the John and Helen Timo Foundation, Pittsburgh, Pennsylvania*“.

Budou-li rozmnoženiny předloh ze strany Národní knihovny poskytnuty uživateli řádně, sjednávají si smluvní strany nevratnost shora uvedených účelově vázaných finančních prostředků.

- 3) Uživatel bere na vědomí, že kromě ceny uhradí Národní knihovně současně i poplatky **za zhotovení rozmnoženiny poskytnuté předlohy, které mu budou samostatně vyúčtovány** dle platného Ceníku placených služeb a poplatků Národní knihovny (dále jen „*poplatky*“). Poplatky budou uživateli vyúčtovány podle povahy a typu předlohy (např.

poštovné, balné, nosič dat, poplatky za manipulaci s historickými a konzervačními fondy apod.).

- 4) Cenu a poplatky podle této smlouvy se uživatel zavazuje uhradit na základě písemné výzvy Národní knihovny uživateli k plnění, a to nejpozději do 14 dnů od této výzvy.
- 5) Za prodlení uživatele se zaplacením ceny/poplatků nebo jejich částí se uživatel zavazuje uhradit Národní knihovně smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý den prodlení.

### Čl. III

#### Povinnosti smluvních stran, další ujednání

- 1) Uživatel je oprávněn a povinen použít rozmnoženiny děl pouze v rozsahu a za účelem sjednaným touto smlouvou a způsobem nesnižujícím hodnotu děl (předloh), z nichž byly rozmnoženiny zhotoveny.
- 2) Pakliže se nejedná o volná díla, u kterých uplynula doba trvání majetkových práv podle § 28 autorského zákona, a z nichž mají být rozmnoženiny zhotoveny, je uživatel povinen od nositelů autorských a majetkových práv k dílům získat nejpozději před zhotovením rozmnoženin děl Národní knihovnou licenci k pořízení rozmnoženin děl a předložením této licence anebo jen čestným prohlášením o oprávnění z licence doložit, že je oprávněn tuto smlouvu uzavřít a žádat po druhé smluvní straně plnění ze smlouvy.
- 3) Uživatel prohlašuje, že si je vědom povinností vyplývajících mu z autorského zákona a občanského zákoníku pro případ užití děl, resp. rozmnoženin děl, a zavazuje se vypořádat vlastním jménem a na vlastní účet autorsko-majetková práva autora nebo osob spravujících práva autora.
- 4) Uživatel se zavazuje, že při užití zveřejnění rozmnoženin děl uvede tuto informaci: „*Zdroje, z nichž bylo čerpáno, resp. originály díla, jsou uloženy ve Slovanské knihovně, odboru Národní knihovny České republiky.*“
- 5) Pokud uživatel poruší povinnosti v odst. 2) tohoto článku nebo se ukáže, že jeho prohlášení jsou nepravdivá, odpovídá sám a na svůj účet třetím osobám za případné porušení jejich práv vyplývajících z této smlouvy, je povinen uspokojit jejich případné nároky a je zodpovědný za vzniklou škodu. Pokud Národní knihovně v této souvislosti vznikne škoda nebo újma, zavazuje se uživatel tuto škodu nebo újmu Národní knihovně v plné výši nahradit, a to na základě písemné výzvy k zaplacení uživateli doručené. Za škodu nebo újmu se považuje i škoda nebo újma, která by Národní knihovně vznikla na základě jakéhokoli rozhodnutí orgánu veřejné moci.
- 6) Ve věcech faktického plnění (realizace) z této smlouvy jsou oprávněny jednat:  
za Národní knihovnu:  
xxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxx, e-mail: [xxxxxxxx@nkp.cz](mailto:xxxxxxxx@nkp.cz);  
  
za uživatele:  
xxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxx, e-mail: [xxxxxxxx@nkp.cz](mailto:xxxxxxxx@nkp.cz)

#### **Čl. IV**

#### **Zánik smlouvy, výpověď smlouvy, odstoupení od smlouvy**

- 1) Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
- 2) Národní knihovna je oprávněna tuto smlouvu vypovědět bez výpovědní doby v případě, bude-li uživatel nakládat s rozmnoženinami děl v rozporu s touto smlouvou, přičemž je povinna takovou výpověď písemně odůvodnit.
- 3) Národní knihovna je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě, že bude zjištěno, že uživateli nesvědčila práva, jejichž existence byla uživatelem předložena anebo prohlášena v Čl. III odst. 3) této smlouvy. Odstoupením od této smlouvy není dotčen případný nárok Národní knihovny na náhradu škody.
- 4) Uživatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že Národní knihovna poruší ujednání v čl. II., odst.1, poslední souvětí.

#### **Čl. V**

#### **Ostatní ujednání**

- 1) Národní knihovna a uživatel prohlašují, že pokud si navzájem a v nezbytném rozsahu, ve snaze zajistit řádné plnění závazků z této smlouvy poskytnou osobní údaje fyzických osob, tak obě smluvní strany jako správci osobních údajů zaručují, že takové osobní údaje budou evidovat, uchovávat a zpracovávat pouze za účelem plnění smluvních ujednání této smlouvy a v souladu s článkem 6. odst. (1) písm. b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (známým pod zkratkou GDPR – General Data Protection Regulation).
- 2) Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, a sice v rozsahu neupraveném touto smlouvou ustanoveními občanského zákoníku, ve spojení se speciálními ustanoveními autorského zákona.
- 3) Smluvní strany si výslovně sjednávají zákaz postupování pohledávek z této smlouvy (§ 1881 občanského zákoníku) na třetí osoby a dále zákaz postupování práv a povinností ze smlouvy nebo její části (§ 1895 občanského zákoníku) na třetí osoby.
- 4) Za adresy pro doručování projevů vůle mezi smluvními stranami se považují adresy uvedené v záhlaví této smlouvy. Za řádné a účinné doručení písemných projevů vůle týkajících se vztahů a nároků vzniklých z této smlouvy se považuje i případ, kdy dojde k tzv. závadám při doručování uživateli vykázaných osobou oprávněnou k poštovní přepravě (nevyzvednutí si zásilky adresátem, neznámost nebo nekontaktnost adresáta na uvedené adrese apod.). V takových případech se za okamžik řádného doručení projevu vůle pro účely této smlouvy považuje desátý (10.) den následující po pokusu o doručení projevu vůle adresátovi.
- 5) Tuto smlouvu lze měnit a upravovat výhradně vzestupně číselnými písemnými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
- 6) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

- 7) Smluvní strany se zavazují veškeré své případné spory vzešlé nebo související s touto smlouvou řešit přednostně mimosoudní cestou, přičemž si za tímto účelem zavazují poskytnout nezbytnou součinnost. V případě, že však smluvní strany v přiměřené době nedospějí k mimosoudní dohodě, sjednávají si smluvní strany příslušnost českých soudů k řešení svých sporů.
- 8) Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1 – Pověřovací listina pro osobu zastupující Národní knihovnu  
Příloha č. 2 – doklady k právnické osobě uživatele
- 9) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž Národní knihovna obdrží tři (3) vyhotovení a uživatel obdrží jedno (1) vyhotovení. Současně je tato smlouva vyhotovena na žádost uživatele jak v českém jazyce, tak i v anglickém jazyce, vždy v počtu paré odpovídajícím předchozímu souvětí. Pro případ sporů nebo pochybností o obsahu nebo správném výkladu některého ujednání ve smlouvě si však smluvní strany výslovně sjednávají jako rozhodné české znění smlouvy.
- 10) Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají jako zcela svéprávné, podle své pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a pro ně srozumitelně, nikoliv v tísní, omylu a za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují níže svými zástupci vlastnoruční podpisy.

Národní knihovna:

Uživatel:

V Praze dne 14. 1. 2019

V Pittsburgu dne 7. 1. 2019

.....  
za **Národní knihovnu České republiky:**

xxxxxxxxxxxxxxxxxx

ředitel odboru Slovanské knihovny

.....  
za **John & Helen Timo Foundation:**

xxxxxxxxxxxxxxxxxx

prezidentka